

26. *Susanne Corminboeuf – Anweisung, Verhör und Urteil / Instruction, interrogatoire et jugement*

1608 Januar 4 – 10

Susanne Corminboeuf aus Chevroux hat eine frühere Verbannung nicht eingehalten. Zusätzlich hat sie ein verurteilter Hexer als Komplizin angegeben. Mehrfach gefoltert und verhört, streitet sie die Vorwürfe ab und wird erneut aus dem Freiburger Territorium verbannt.

Susanne Corminboeuf, de Chevroux, n'a pas respecté un bannissement précédemment prononcé. En plus, elle est dénoncée comme complice par un individu déjà jugé pour sorcellerie. Elle est interrogée et torturée à plusieurs reprises, mais n'avoue rien. Elle est condamnée au bannissement renouvelé hors du territoire fribourgeois.

1. *Susanne Corminboeuf – Verhör / Interrogatoire*

1608 Januar 4

Im Rosey, 4 januarii 1608

Iudex Poßhart¹

Presentes h Zimmerman, Falck

Alt

Weybel

^a-Dise hat nüt bezalt.^a Susannaz Boimier^b de Chevroz, feme de Jehan Cormenboeuf de Dompdidier, dit pource qu'elle a faulsé son serement, qu'elle a hors des terres de messeigneurs, l'on l'a emprisonnee. Crie mercy. Et elle dit n'estre allé audit Dompdidier, vers son marry et ses enfants, que pour singuliere amitié qu'elle a envers eux, et affin de recueillir et prendre ses habillements. Quant a ce qu'elle doibt estre acculpee d'un qui s'appelle Joseph, qu'a esté executé a Grandcourt, elle dit que de ceste part l'on luy fait grand tort, pour aultant qu'elle n'a jamais esté en sa compaignie. Elle denegue aussy avoir fait menaces a personne que ce soit.²

Original: StAFR, Thurnrodel 10, S. 51.

^a Hinzufügung am linken Rand.

^b Korrektur oberhalb der Zeile, ersetzt: Gomy.

¹ Gemeint ist ein Stadtweibel.

² Der nächste Abschnitt betrifft das Verhör von François Dey. Vgl. SSRQ FR I/2/8 25-6.

2. *Susanne Corminboeuf – Anweisung / Instruction*

1608 Januar 7

Gfangne

Susanna Gomy von Chevroz, Jehan Cormenboeuf von Domdidiers hußfrouw, ein übertretery des eydts. Es haben die herre des grichts gwalt wider sie mitt dem keiserlichen rechten volkolich^a zu procedieren, und so sies gut finden mögen, sie information ynnemen, was irenthalben in eine vergicht von Grandcourt möchte vergriffen syn, werden widerbringen.

Original: StAFR, Ratsmanual 159 (1608), S. 12.

^a Unsichere Lesung.

3. Susanne Corminboeuf – Verhör / Interrogatoire
1608 Januar 7

Im Rosey, 7 januarii 1608

Judex Tietschi¹

5 Presentes h Zimmerman, Montenach

Alt, Perroman

Weybel

[...]² / [S. 54]

Im bösen thurn, eodem die

10 Judex von Grissach³

Presentes qui supra

^a-Hat nüt bezalt. ^{-a} Estant ladite Susannaz pour trois fois levee en hault et torturee sans pierre sur les interroguats a elle fait, icelle^b n'a confessé aultre chose que / [S. 55] seulement de s'avoir oubliee d'avoir dit et menacé, qu'elle rendroit bien ce
15 que ceux de Dompdidier luy avoient fait, d'autres menaces n'at elle jamais fait^c. A ce qu'on dit que Joseph, qu'a esté a Grancourt dernièrement executé, l'a accu-see estre sorciere, dit elle qu'on ne doibge croire ce que par ledit Joseph, comme d'un dedié au diable ^d-et du plus mechant homme du monde^{-d}, a esté recogneu et confessé, car de celle part, il luy auroit fait grand tort, n'ayant fait aucun mal a
20 a persone que ce soit, demandant sur ce pardon.

Original: StAFR, Thurnrodel 10, S. 53–55.

^a *Hinzufügung am linken Rand.*

^b *Korrektur auf Zeilenhöhe, ersetzt: il.*

^c *Streichung: e.*

25 ^d *Hinzufügung am linken Rand mit Einfügungszeichen.*

¹ *Gemeint ist ein Stadtweibel.*

² *Der erste Abschnitt betrifft den Prozess gegen François Dey. Vgl. SSRQ FR I/2/8 25-7.*

³ *Gemeint ist ein Stadtweibel.*

4. Susanne Corminboeuf – Anweisung / Instruction

30 **1608 Januar 8**

Gfangne

Susanna Gomy, die nitt abredt ist. Man soll mitt iren nach form des keiserlichen rechtens fürfaren.

Original: StAFR, Ratsmanual 159 (1608), S. 13.

5. Susanne Corminboeuf – Verhör / Interrogatoire

35 **1608 Januar 8**

8 januarii 1608

Im Rosey, judice Matler¹

Presentibus h Zimmerman, Falck

Alt, Perroman

Weybel

[...]²

Im bösen thurn, eodem die

Judice Farisey³

Presentibus quibus supra excepto Alt

ᵃ-Dise hat nüt bezalt. ᵃ Susannaz Bᵇoimier estant derechef examinee sur les articles a elle proposees, combien qu'elle a esté torturee par 3 fois avec la petite pierre, si est ce qu'elle n'a vouluz confesser aultre chose, sinon d'avoir quelques fois par faulte desrobé des geales de bled et du bois. Prie qu'on luy pardonne.

Original: StAFR, Thurnrodel 10, S. 55.

^a *Hinzufügung am linken Rand.*

^b *Korrektur überschrieben, ersetzt: v.*

¹ *Gemeint ist ein Stadtweibel.*

² *Der erste Abschnitt betrifft den Prozess gegen François Dey. Vgl. SSRQ FR I/2/8 25-10.*

³ *Gemeint ist ein Stadtweibel.*

6. Susanne Corminboeuf – Verhör / Interrogatoire

1608 Januar 9

Im bösen thurn, 9 januarii 1608

Judice Farisey¹

Presentibus h Montenach, Falck

Alt, Gasser, Quenzis

Lentzburger

ᵃ-Hat nüt bezalt. ᵃ La devant nommee Susannaz a esté derechef admonestee qu'elle deust confesser ses malfaits, estant icelle par 3 fois levee en hault, et torturee avec la grande pierre, n'a vouluz confesser aucune chose.

Original: StAFR, Thurnrodel 10, S. 56.

^a *Hinzufügung am linken Rand.*

¹ *Gemeint ist ein Stadtweibel.*

7. Susanne Corminboeuf – Urteil / Jugement

1608 Januar 10

Gfangne

Susanna Cormanboux, so das kheiserlich recht erlitten und des verdachten struellwerches nitt gestendig, soll ans halßysen gestelt werden wegen ubertretten eydts und widerum verweisen.

Original: StAFR, Ratsmanual 159 (1608), S. 15.